

Rev

Chapter 20

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν τῆς
وَ رَأَيْتُ مَلَاكَ نَازِلًا مِنْ - السَّمَاءِ مَعَهُ - مِفْتَاحُ -
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#)
ἀβύσσου, καὶ ἄλυσιν μεγάλην, ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.
الهاويةِ وَ سَلْسَلَةً عَظِيمَةً فِي - يَدِهِ -
[G0012](#) [G2532](#) [G0254](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

يده. على عظيمة وسلسلة الهاوية، مفتاح معه أسماء من نازلا ملاكا ورأيت

2 καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὁ ὄφιν ὁ ἀρχαῖος, ὃς ἐστὶν Διάβολος
وَ قَبَضَ عَلَى الثَّنِينِ - الْحَيَّةُ - الْقَدِيمَةُ الَّذِي هُوَ إِبْلِيسُ
[G2532](#) [G2902](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G3789](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1228](#)
καὶ Ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη;
وَ - الشَّيْطَانُ وَ قَبَدَهُ - أَلْفَ سَنَةٍ
[G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G5507](#) [G2094](#)

سنة، ألف وقيدته وألشيطان، إبليس هو الذي القديمة، أحية أثنين، على فقبض

3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω
وَ أَلْقَاهُ - فِي - الهاويةِ وَ أَغْلَقَهَا وَ خَتَمَهَا فَوْقَ
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G2808](#) [G2532](#) [G4972](#) [G1883](#)
αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανήσῃ ἔτι, τὰ ἔθνη ἄχρι τελεσθῆ τὰ χίλια ἔτη;
- لِكَيْ لَا يُضِلَّ بَعْدَ - الأُمَمَ حَتَّى تَتِمَّ - الأَلْفَ سَنَةٍ
[G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4105](#) [G2089](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0891](#) [G5055](#) [G3588](#) [G5507](#) [G2094](#)
μετὰ ταῦτα, δεῖ λυθῆναι αὐτὸν μικρὸν χρόνον.
بَعْدَ هَذَا يَجِبُ يُحَلُّ أَنْ - قَلِيلًا الزَّمَنَ مِنْ
[G3326](#) [G3778](#) [G1163](#) [G3089](#) [G0846](#) [G3398](#) [G5550](#)

يسيرا. زمانا يحل أن لا بد ذلك وبعد أسنة. الألف تتم حتى بعد، ما في الأمم يضل لا لكي عليه و ختم عليه، وأغلق الهاوية في وطرحه

4 <Καὶ εἶδον θρόνους; καὶ ἐκάθισαν ἐπ’ αὐτούς, καὶ κρίμα ἐδόθη αὐτοῖς;
 وَ رَأَيْتُمْ عُرُوشًا وَ جَلَسُوا عَلَيَّ هَا- وَ دِينَوْتَهُ وَ أُعْطِيَتْ هُمْ-
 G2532 G3708 G2362 G2532 G2523 G1909 G0846 G2532 G2917 G1325 G0846

καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ, καὶ διὰ
 وَ - نَفُوسَ - رُؤُوسُهُمْ قُطِعَتْ اَلَّذِيْنَ اَجَلَ مِنْ - شَهِادَةِ يَسُوعَ وَ اَجَلَ مِنْ
 G2532 G3588 G5590 G3588 G3990 G1223 G3588 G3141 G2424 G2532 G1223

τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ θηρίον, οὐδὲ
 - كَلِمَةَ - اَللّٰهِ وَ اَلَّذِيْنَ لَمْ يَسْجُدُوا - لِلْوَحْشِ وَلَا
 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3748 G3756 G4352 G3588 G2342 G3761

τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον, καὶ
 - لِصُورَتِهِ - وَ لَمْ يَأْخُذُوا - السَّمَةَ عَلَيَّ - جِبَاهَهُمْ وَ
 G3588 G1504 G0846 G2532 G3756 G2983 G3588 G5480 G1909 G3588 G3359 G2532

ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν; καὶ ἔζησαν καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ χριστοῦ
 عَلَيَّ - اَيْدِيَهُمْ - وَ عَاشُوا وَ مَلَكُوا مَعَهُ - اَلْمَسِيْحِ
 G1909 G3588 G5495 G0846 G2532 G2198 G2532 G0936 G3326 G3588 G5547

χίλια ἔτη.
 اَلْفَ سَنَةً
 G5507 G2094

ولم لصورته، ولا للوحش يسجدوا لم وألذين آله، كلمة أجل ومن يسوع شهادة أجل من قتلوا أالذين نفوس ورأيت حكما. وأعطوا عليها، فجلسوا عروشاً ورأيت
 سنة. ألف المسيح مع وملكوا فعاشوا أيديهم، وعلى جباههم على أسمة يقبلوا

5 οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν, οὐκ ἔζησαν, ἄχρι τελεσθῆ τὰ χίλια ἔτη. αὕτη
 - اَلْباقُونَ مِنْ اَلْأَمْوَاتِ لَمْ يَحْيُوا حَتَّى تَتِمَّ - اَلْأَلْفَ هَذِهِ سَنَةً اَلْأُولَى
 G3588 G3062 G3588 G3498 G3756 G2198 G0891 G5055 G3588 G5507 G2094 G3778

ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη.
 - اَلْقِيَامَةُ - اَلأُولَى
 G3588 G0386 G3588 G4413

أأولى. أالقيامة هي هذه أسنة. أألّف تتم حتى تعش فلم أالأموات بقية وأما

6 μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ!
 طوبى وَ مُقَدَّسٌ - لَهُ مَنْ نَصِيبٌ فِي - اَلْقِيَامَةِ - اَلأُولَى
 G3107 G2532 G0040 G3588 G2192 G3313 G1722 G3588 G0386 G3588 G4413

ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ’ ἔσονται ἱερεῖς
 عَلَيَّ هؤُلاءِ - اَلثَّانِي اَلْمَوْتِ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ بَلْ سَيَكُونُونَ كَهَنَةً
 G1909 G3778 G3588 G1208 G2288 G3756 G2192 G1849 G0235 G1510 G2409

τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν μετ’ αὐτοῦ τὰ χίλια ἔτη.
 - لِلّٰهِ وَ - لِلْمَسِيْحِ وَ سَيَمْلِكُونَ مَعَهُ ه- - اَلْأَلْفَ سَنَةً
 G3588 G2316 G2532 G3588 G5547 G2532 G0936 G3326 G0846 G3588 G5507 G2094

سنة. ألف معه وسيملكون وأالمسيح، لله كهنة سيكونون بل عليهم، سلطان أالثاني للموت ليس هؤلاء أأولى. أالقيامة في نصيب له من ومقدس مبارك

7 Καὶ ὅταν τελεσθῆ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς
 وَ حِينَ تَتِمَّ - اَلْأَلْفَ سَنَةً سَيُحَلِّ - اَلشَّيْطَانُ مِنْ -
 G2532 G3752 G5055 G3588 G5507 G2094 G3089 G3588 G4567 G1537 G3588

φυλακῆς αὐτοῦ;
 سَجْنِهِ -
 G5438 G0846

سجنه، من أالشيطان يحل أسنة أألّف تمت متى ثم

8	καὶ	ἐξελεύσεται	πλανῆσαι	τὰ	ἔθνη	τὰ	ἐν	ταῖς	τέσσαρσιν	γωνίαις	τῆς	
	وَ	سَيَخْرُجُ	لِيُضِلَّ	-	الْأُمَمَ	-	-	-	الرُّبْعَ	زَوَايَا	-	
	G2532	G1831	G4105	G3588	G1484	G3588	G1722	G3588	G5064	G1137	G3588	
	γῆς,	τὸν	Γῶγ	καὶ	Μαγῶγ,	συναγαγεῖν	αὐτοὺς	εἰς	τὸν	πόλεμον,	ῶν	ὁ
	الأرض	-	جَوْجَ	وَ	مَاجُوجَ	لِيَجْمَعَهُمْ	-	إِلَى	-	الْحَرْبِ	-	-
	G1093	G3588	G1136	G2532	G3098	G4863	G0846	G1519	G3588	G4171	G3739	G3588
	ἀριθμὸς	αὐτῶν	ὡς	ἡ	ἄμμος	τῆς	θαλάσσης.					
	عَدَدُهُمْ	-	كَ	-	رَمْلٍ	-	الْبَحْرِ					
	G0706	G0846	G5613	G3588	G0285	G3588	G2281					

ألبحرمثل عددهم الذين للحرب، ليجمعهم وماجوج، جوج الأرض: زوايا أربع في الذين الأمم ليضل ويخرج

9	καὶ	ἀνέβησαν	ἐπὶ	τὸ	πλάτος	τῆς	γῆς,	καὶ	ἐκύκλευσαν	τὴν	
	وَ	صَعِدُوا	عَلَى	-	عَرْضِ	-	الأرضِ	وَ	أَحَاطُوا	-	
	G2532	G0305	G1909	G3588	G4114	G3588	G1093	G2532	G2944	G3588	
	παρεμβολὴν	τῶν	ἀγίων,	καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἠγαπημένην;	καὶ	κατέβη	πῦρ
	بِمَعَسِكِرٍ	-	الْقُدَيْسِينَ	وَ	-	الْمَدِينَةَ	-	الْمُحِبَّةَ	وَ	نَزَلَتْ	نَارٌ
	G3925	G3588	G0040	G2532	G3588	G4172	G3588	G0025	G2532	G2597	G4442
	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	κατέφαγεν	αὐτούς;					
	مِنْ	-	السَّمَاءِ	وَ	التَّهْمَتَهُمْ	-					
	G1537	G3588	G3772	G2532	G2719	G0846					

وأكلتهم.أسماء من الله عند من نار فنزلت المحبوبة، وبالمدينة ألدقيسين بمعسكر وأحاطوا الأرض، عرض على فصعدوا

10	καὶ	ὁ	διάβολος,	ὁ	πλανῶν	αὐτοὺς,	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ
	وَ	-	إِبْلِيسَ	-	أَضْلَهُمُ الَّذِي	-	طُرِحَ	فِي	-	بُحَيْرَةٍ	-
	G2532	G3588	G1228	G3588	G4105	G0846	G0906	G1519	G3588	G3041	G3588
	πυρὸς	καὶ	θείου,	ὄπου	καὶ	τὸ	θηρίον	καὶ	ὁ	ψευδοπροφήτης;	καὶ
	النَّارِ	وَ	الْكَبْرِيتِ	حَيْثُ	أَيْضًا	-	الْوَحْشِ	وَ	-	الْكَاذِبِ النَّبِيِّ	وَ
	G4442	G2532	G2303	G3699	G2532	G3588	G2342	G2532	G3588	G5578	G2532
	βασανισθήσονται	ἡμέρας	καὶ	νυκτὸς	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.		
	سَيُعَذَّبُونَ	نَهَارًا	وَ	لَيْلًا	إِلَى	-	أَبَدٍ	-	الْآبَادِ		
	G0928	G2250	G2532	G3571	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165		

ألبدين.أبد إلى وليلا نهارا وسيعذبون الكذاب. والنبي ألوحش حيث وألكبريت، أنار بحيرة في طرح يضلهم كان الذي وإبليس

11	Καὶ	εἶδον	θρόνον	μέγαν	λευκόν,	καὶ	τὸν	καθήμενον	ἐπ’	αὐτόν,	οὗ	
	وَ	رَأَيْتُ	عَرْشًا	عَظِيمًا	أَبْيَضَ	وَ	-	الْجَالِسَ	عَلَيْهِ	ه-	-	
	G2532	G3708	G2362	G3173	G3022	G2532	G3588	G2521	G1909	G0846	G3739	
	ἀπὸ	τοῦ	προσώπου	ἔφυγεν	ἡ	γῆ	καὶ	ὁ	οὐρανός,	καὶ	τόπος	οὐχ
	مِنْ	-	وَجْهِهِ	هَرَبَتْ	-	الأرضِ	وَ	-	السَّمَاءِ	وَ	مَكَانٌ	لَمْ
	G0575	G3588	G4383	G5343	G3588	G1093	G2532	G3588	G3772	G2532	G5117	G3756
	εὐρέθη	αὐτοῖς.										
	يُوجَدُ	لَهُمَا										
	G2147	G0846										

موضع!لهما يوجد ولم وأسماء، الأرض هربت وجهه من الذي عليه، وأجالس أبيض، عظيما عرشا رأيت ثم

- 12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἐστῶτας ἐνώπιον
 وَ رَأَيْتُ - الأَمْوَاتِ - الْكِبَارَ وَ - الصَّغَارَ واقفينَ أَمَامَ
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2476](#) [G1799](#)
- τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοιχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοιχθη, ὃ ἐστὶν
 - العَرْشِ وَ أَسْفَارَ فُتِيحَتْ وَ آخَرَ سَفْرٌ فَتِيحُ - هُوَ
[G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G0975](#) [G0455](#) [G2532](#) [G0243](#) [G0975](#) [G0455](#) [G3739](#) [G1510](#)
- τῆς ζωῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων ἐν τοῖς
 - الْحَيَاةِ وَ دِينِ - الأَمْوَاتِ مِنْ - الْمَكْتُوبِ فِي -
[G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G2919](#) [G3588](#) [G3498](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#)
- βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
 الأَسْفَارِ بِحَسَبِ - أَعْمَالِهِمْ -
[G0975](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

أعمالهم. بحسب الأسفار في مكتوب هو مما أأموات ودين الحياة، سفر هو آخر سفر وأنتفتح أسفار، وأنتفتح آله، أمام واقفين وكبارا صغارا أأموات ورأيت

- 13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτῇ; καὶ ὁ
 وَ أَعْطَى - الْبَحْرُ - الأَمْوَاتِ - فِيهِ وَ -
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- θάνατος καὶ ὁ ὄδιος ἔδωκεν τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτοῖς; καὶ
 الْمَوْتُ وَ - أَعْطَى الْهَوَايَةَ - الأَمْوَاتِ - فِيهِمَا وَ -
[G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
 دِينَا وَاجِدُكُلَّ بِحَسَبِ - أَعْمَالِهِمْ -
[G2919](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

أعماله. بحسب واحد كل ودينوا فيهما. أالذين أأموات وألهاوية أأموت وسلم فيه، أالذين أأموات أبحر وسلم

- 14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ὄδιος ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός.
 وَ - الْمَوْتُ وَ - الْهَوَايَةُ طُرِحَا فِي فِي - بُحَيْرَةَ - النَّارِ
[G2532](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#)
- οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός, ἐστὶν ἡ λίμνη τοῦ πυρός.
 هَذَا - الْمَوْتُ - الثَّانِي هُوَ - بُحَيْرَةَ - النَّارِ
[G3778](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1208](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#)

أالثاني. أأموت هو هذا أثار. بحيرة في وألهاوية أأموت وطرح

- 15 καὶ εἶ τις οὐχ εὐρέθη ἐν τῇ βίβλῳ τῆς ζωῆς γεγραμμένος,
 وَ إِنْ أَحَدٌ لَمْ يَوْجَدْ فِي فِي - سَفْرٍ - الْحَيَاةِ مَكْتُوبًا
[G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G3756](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0976](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1125](#)
- ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός.
 طُرِحَ فِي - بُحَيْرَةَ - النَّارِ
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#)

أالثار. بحيرة في طرح أالحياة سفر في مكتوبا يوجد لم من وكل